



THÉÂTRE
& CLOWN
TOUT PUBLIC
DÈS 6 ANS

IVAN GRINBERG
DAMIEN BOUVET

DU 18 AU 23 NOVEMBRE

THÉÂTRE AM STRAM GRAM
ROUTE DE FRONTENEX, 56
1207 GENÈVE
022 735 79 24
WWW.AMSTRAMGRAM.CH



DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Théâtre Am Stram Gram

Théâtre Am Stram Gram - Direction Fabrice Melquiot
56, route de Frontenex - 1207 Genève - +41 22 735 79 24 - www.amstramgram.ch
La Ville de Genève, la République et canton de Genève soutiennent le Théâtre Am Stram Gram

AbrakadubRA !

Création
Théâtre & Clown
Du 18 au 23 novembre 2014

Idée originale, conception et jeu
Damien Bouvet

Conception, texte et mise en scène
Ivan Grinberg

Univers sonore **Guillaume Druel**
Lumière **Pascal Fellmann**
Costumes **Charline Beauce**
Masques **Pascal Blaison**

Coproduction Cie Voix off/ Damien Bouvet/ Bourges et Théâtre Am Stram Gram, Genève.
Avec le soutien de la DRAC Centre.

Calendrier des représentations

Tout public

Mardi 18 novembre à 19h
Samedi 22 novembre à 17h
Dimanche 23 novembre à 17h

Scolaires

Lundi 17 novembre à 10h et 14h15
Mardi 18 novembre à 14h15
Jeudi 20 novembre à 10h et 14h15
Vendredi 21 novembre à 10h et 14h15

Informations pratiques

Durée estimée : 50 mn environ.

Il est demandé aux classes d'arriver au plus tard 15 mn avant le début de la représentation.

Le spectacle a lieu dans la petite salle d'Am Stram Gram.

Accessibilité

Spectacle tout public dès 6 ans
Accessible aux non-francophones / Appropriate for non-French Speakers

Autour du spectacle

Répétition générale ouverte au public dimanche 16 novembre à 13h

Entrée gratuite sur réservation obligatoire au 022 735 79 24

Contact enseignants : Marion Vallée +41 79 397 86 32 / +41 22 735 79 24
marion.vallee@amstramgram.ch

PRÉSENTATION

C'est le retour à Am Stram Gram du clown le plus doux, le plus fou, le plus tout, le plus plus plus des clowns plus.

Au début, c'est la pénombre.
Ça sent le sous-bois.
Petit ciel posé.
Monticule poilu.
Monticule poilu, comment ça monticule poilu ?
Eh ben si monticule poilu, ça existe.
Le monticule bouge...
Il parle ! Il chante !
Il est tout mélangé au-dedans,
tout biscornu au-dehors.
Et en lui, y'a quoi ?

Y'a une fée qui chante l'amour à tue-tête, un cochon qui fait des vers, un âne qui pétarade de plaisir, un roi, un lièvre, un dragon et Déo qui gronde et qui rit. Celui qui se fait appeler Déo, le plus gros des gros personnages de toutes les histoires du monde. Y'a trop plein, trop plein de personnages là-dedans.

Mais c'est quoi, le cœur de la bête ? C'est quoi qui sera mis au monde à la fin ? Peut-être une petite chose tendre et fragile : le groin frais et rose de son âme.

Mystère. AbrakadubrA !

Après *Kifélozof* et *Chair de papillon*, spectacles présentés en janvier 2013 à Am Stram Gram, Damien Bouvet revient avec un nouveau spectacle, pour creuser l'Enfantin, donner du ventre à la poésie et les faire jaillir l'un et l'autre dans leur éclat le plus pur.

Bienvenue dans son bestiaire unique, décoiffant, pour petits et grands, qui n'ont pas peur de ce qui est vrai.

Fabrice Melquiot, directeur d'Am Stram Gram

EXTRAIT

je suis la fée
je dis facile
trois poils pris à un vieil âne
de la fourrure de lapin
de la cervelle de batracien
six langues pelées de lutin
un ongle incarné, deux bananes
et tout un flacon de
biledemarcassouletrotiandenavetbaveuxfumé
facile
de biledemarcassouletrotiandenavetbaveuxfumé
je dis facile je suis la fée
Je verse
Je mélange
et pour passer le temps je danse...

*« AbrakadubrA !
une aventure du chevalier de Fier-Alur »*

Texte Ivan Grinberg

AbrakadubrA ! par Damien Bouvet

« Eh ! le plus gros des gros personnages de toutes les histoires du monde...
J'ai une chose à te dire !

Tu ne réponds pas... mais je sais que tu es là, pas très loin au-dessus des arbres.
Je ne suis que des mots, de la pensée, des idées qui s'échappent de la terre. Depuis très
longtemps je rumine, je fais des vœux, j'imagine mon envol, ma naissance ! Et rien.
Je veux être chevalier en armure, ou dragon crachant tous les feux !

Il y a un trop plein

Trop plein de personnages

Un assemblage improbable

Le résultat d'une tambouille imaginée au fin fond de la terre.

Ce monstre de merveilles est là, face à son public au centre de l'image : une enluminure parfaite.

La fée chante l'amour

Le cochon est troubadour donc tout ce qui sort de son groin est poème, ode à la vie.

Tout est bon dans la vie ! Le cochon parle en vers.

Ce personnage hybride traîne derrière lui une queue qui ressemble à une guirlande de fleurs.

Cette queue n'appartient à personne, le lapin voudrait bien la manger, l'âne en a une peur bleue.

Le roi peut décider de la faire trancher sur le champ par son fidèle bourreau, mais, de
bourreau, il n'en a plus. De son royaume, il ne lui reste que sa couronne, de son prestige
que sa barbiche.

Seul, il se tient par la barbichette, le premier qui rira ce ne sera pas lui, lui le roi des
bougons, des teigneux, des morts de trouille.



D.R. Duane Hosein

Théâtre Am Stram Gram - Direction Fabrice Melquiot

56, route de Frontenex - 1207 Genève - +41 22 735 79 24 - www.amstramgram.ch

La Ville de Genève, la République et canton de Genève soutiennent le Théâtre Am Stram Gram

POUR SE PRÉPARER, AVANT LA REPRÉSENTATION :

L'UNIVERS DU CLOWN

« Damien Bouvet revendique le statut de clown. Mais attention, malgré un physique lunaire et des mimiques expressives, plus drolatique que drôle, il n'est pas n'importe lequel de ces nez rouges qui se prennent les arpions dans le tapis pour faire rire l'assistance. L'essence de son art est ailleurs. Et sa manière n'a pas sa pareille. (...) »

Damien Bouvet est seul sur scène à construire et à faire vivre ce fascinant univers à transformation qui prend sa source au plus profond de soi, un univers de conte et de fable, d'images et de sensations, univers d'apprentissage pour le petit d'homme en proie aux forces et aux violences de sa nuit, univers d'émotions enfouies mais pas oubliées pour l'homme devenu grand, qui n'a pas tué l'enfant en lui. » (Nelly Gabriel, Le Figaro)

Proposition d'activité : Demander aux élèves de donner 3 mots chacun qui définissent pour eux un clown, puis la même chose au sujet du théâtre. Selon eux, si le spectacle est un spectacle de « clown et théâtre » ensemble (cf affiche), à quoi peut-on s'attendre (rapport entre gestuel / texte) ?

UN ÊTRE MULTIPLE ET EN DEVENIR

Proposition d'activité : Lire en classe (à plusieurs) l'extrait de texte du spectacle ci-dessus, ainsi que ce petit extrait de la note d'intention de Damien Bouvet (présentée entièrement en annexe de ce dossier) :

« Je suis un être *tout mélangé au-dedans et biscornu au-dehors*. (...) **Fée, roi, cochon, clown, lapin, âne, étoile aux p'tits rats et le plus gros des gros personnages de toutes les histoires du monde...** » **Je suis tout cela à la fois !!! Tout cela dans la même peau.** Je l'ai bien cherché « hardie ma mie ! » tout ce beau monde doit s'exprimer, comprendre comment ça marche, s'organiser pour devenir ! devenir quoi je n'en sais rien !

Puis faire observer aux élèves le dessin de Duane Hossein sur la page précédente.

Demander maintenant aux élèves d'inventer et de dessiner eux aussi un être imaginaire mutiple - en mêlant les ordres animal et végétal, voir minéral. Comme Duane Hossein, et comme le fera devant vous Damien Bouvet lors du spectacle, l'être imaginaire doit être dessiné « tel qu'on le voit » ; depuis l'extérieur.

POUR PROLONGER, APRÈS LA REPRÉSENTATION

LES IMPRESSIONS APRÈS LE SPECTACLE

Proposition d'activité : Un temps d'échange « en vrac » (je me souviens de... J'ai bien aimé quand... Je n'ai pas aimé... J'ai été surpris par... J'ai eu peur quand.. J'ai ri... Je n'ai pas compris pourquoi...) permet de se remémorer la pièce et de faire émerger en groupe les moments marquants.

On peut ensuite choisir d'évoquer en groupe deux scènes « préférées » (à choisir par la majorité à partir de la question : quel moment vous a le plus plu ?) en convoquant les différents souvenirs des élèves pour se remémorer le plus précisément possible quel(s) était(ent) le(s) personnage(s) interprété(s) par Damien Bouvet à ce moment-là, ce qu'il faisait à ce moment-là, comment il le faisait, comment il était habillé ; mais aussi quels étaient les lumières, les sons ou la musique, de cette scène. Une fois les différents éléments posés, demander aux élèves qu'est-ce qui dans tout cela, a le plus joué pour chacun-e, dans son ressenti de spectateur ?

LE NOUVEAU CIRQUE À LA CROISÉE DES DISCIPLINES ARTISTIQUES

Proposition d'activité : On pourra également revenir sur le fait et la manière dont Damien Bouvet mêle dans son travail des éléments de théâtre et de clown, manière de sensibiliser les élèves à l'hybridation des formes artistiques contemporaines.

Voici une définition des nouvelles formes du cirque :

« Au début des années 1970, les arts du cirque connaissent une nouvelle révolution, initiée dans la foulée des bouleversements politiques et sociaux de la fin des années 1960. De nombreux modèles sont remis en question et le cirque y connaît un renouveau extraordinaire. Les techniques les plus anciennes, revisitées et transcendées par plusieurs générations de créateurs, vont acquérir une autonomie artistique et se mettre au service d'un propos global.

Aujourd'hui, le jonglage, l'acrobatie, le jeu clownesque ou le trapèze volant s'identifient comme autant de disciplines potentielles uniques à l'écriture d'un spectacle. Ce n'est plus nécessairement la juxtaposition des numéros qui assure la qualité de la représentation, mais de plus en plus une seule discipline qui s'élargit et s'inscrit comme matière vive de la création. Fragmenté, mutant, le cirque s'offre désormais en partage, tant du point de vue de ses techniques et de ses artistes que de ses publics. Multiple, changeant, il vit. » Pascal Jacob, École nationale du cirque de Montréal

L'échange doit permettre aux élèves de comprendre que le clown a acquis aujourd'hui une autonomie et peut servir à raconter une histoire plus large que la simple beauté de la virtuosité. Le spectacle que les élèves ont vu est représentatif de ces évolutions : tout est construit uniquement sur la présence d'un seul artiste clown. Par contre, celui-ci n'hésite pas à « sortir » du cirque pour aller à la rencontre du théâtre.

ANNEXES

Note d'intention Un spectacle rêvé comme un bestiaire enluminé



D.R.

Je suis un être *tout mélangé au-dedans et biscornu au-dehors*.
Je suis le résultat de mes pensées, de mes désirs, de mes vœux sans cesse formulés.
Mon âme, ma conscience était ensevelie, inanimée dans le flanc de la montagne étrangement poilue. Mes souhaits ont glissé le long de ses veines rocheuses, ont fait jaillir mon être au-dehors.
Drôle de mise au monde, drôle de corps.

Fée, roi, cochon, clown, lapin, âne, étoile aux p'tits rats et le plus gros des gros personnages de toutes les histoires du monde...

Je suis tout cela à la fois !!!
Tout cela dans la même peau.

Je l'ai bien cherché « hardie ma mie ! » tout ce beau monde doit s'exprimer, comprendre comment ça marche, s'organiser pour devenir ! devenir quoi je n'en sais rien !

Je dois jouer mon histoire, faire le spectacle car des gens me regardent, je dois « être » car j'ai tant désiré du fond de ma roche : être là.

C'est tout bizarre ! du jamais vu !

L'arche est pleine à ras bord ça grouille, gare au naufrage !

Action !

Qui parle ? le clown goguenard ? le lapin bigleux ? Qui marche ? l'étoile et ses p'tits rats ? qui fait quoi ? que sommes nous, moi ? eux ? Ça commence ! le cochon fait des vers, la fée chante à tue-tête, l'âne pétarade de plaisir.

Ça chauffe, rien ne va plus, on se calme ! On respire bien à fond...

Si seulement il y avait quelque part, une petite flaque d'eau pure au creux de la mousse, pour que je puisse me voir dans son reflet, découvrir mes contours et atours, le cœur de la bête...

Il était une fois, il était parfois, plein de fois, il était tout ce que vous voudrez, comme vous le voudrez.

Je me déleste de quelques peaux, de plusieurs corps, pour bien arpenter l'espace, pour bien raconter l'histoire : faire jaillir la joie et le rire.

Peut-être qu'il ne restera plus qu'une chose à la toute fin de cette farce, une petite chose tendre et fragile déposée sur la fourrure de la lande :

Le groin frais et rose de mon âme.

Du tout bizarre, du jamais vu !!!

A la fin de ce drôle de spectacle, à l'orée du bois, tout au bout de cette histoire merveilleuse, au bord de la scène, il y aura une *boule-à-loup* d'où sortira une langue humide et rugueuse, une véritable râpe à groin. Le défi sera de jouer au jeu du « Ni oui, ni que nenni » avec la *boule-à-loup*, chaque erreur ne me coûtera que la bagatelle d'un groin.

Heureusement il y a aussi une *boule-à-groin* où je puise allègrement sans compter.

Mais hélas ! Oui, oui, oh ! Zut ! Euh ! quoi ? que nenni ! que nenni !

Slurp ! slurp ! La bonne salade de museaux pour la bête à poils...

Si elle me boulotte en entier, je ferai de son ventre ma nouvelle maison. Du jamais vu...

Ce monstre de merveilles est là, face à son public au centre de l'image : une enluminure parfaite. La fée chante l'amour. Le cochon est troubadour donc tout ce qui sort de son groin est poème, ode à la vie. Tout est bon dans la vie ! Le cochon parle en vers.

Ce personnage hybride traîne derrière lui une queue qui ressemble à une guirlande de fleurs. Cette queue n'appartient à personne, le lapin voudrait bien la manger, l'âne en a une peur bleue. Le roi peut décider de la faire trancher sur le champ par son fidèle bourreau, mais, de bourreau, il n'en a plus. De son royaume, il ne lui reste que sa couronne, de son prestige que sa barbiche. Seul, il se tient par la barbichette, le premier qui rira ce ne sera pas lui, lui le roi des bougons, des teigneux, des morts de trouille.

Extrait de la note d'intention de Damien Bouvet / Cie Voix Off

L'univers de Damien Bouvet

Spectacle vivant, recherche clownesque, théâtre visuel, sans parole ou presque, puisant dans le monde de l'enfance. Volonté constante d'interpeller tous les publics. Avec ou sans nez rouge, Damien Bouvet, seul en scène, parcourt les terrains de jeux de l'enfance et leurs parts d'ombres de rêves, de rires, de peurs, d'effrois parfois nécessaires. Clown, mime, l'homme se réclame volontiers des univers loufoques et littéraires de Zouc, de Beckett, ou de Michaux.

Ce poème de Henri Michaux, que Damien Bouvet lui-même citait à propos de l'un de ses précédents spectacles, rend compte de cette poésie du monde que les spectacles successifs de Damien inventent :

Dans le chant de ma colère il y a un oeuf,
Et dans cet oeuf il y a ma mère, mon père et mes enfants,
Et dans ce tout il y a joie et tristesse mêlées, et vie,
Grosses tempêtes qui m'avez secouru,
Beau soleil qui m'a contrecarré,
Il y a haine en moi, forte et de date ancienne,
Et pour la beauté on verra plus tard.
Je ne suis, en effet, devenu dur que par lamelles ;
Si l'on savait comme je suis resté moelleux au fond.
Je suis gong et ouate et chant neigeux,
Je le dis et j'en suis sûr

Henri Michaux
in *Mes propriétés*, 1930

BIOGRAPHIES

DAMIEN BOUVET

Né en 1961, issu du Conservatoire national d'art dramatique de Lyon, Damien Bouvet débute comme comédien sous la direction de metteurs en scène comme Marcel Maréchal, Gilles Chavassieux, Jacqueline Beuf et Wladyslaw Znorko. Avec Philippe Genty, il joue de 1995 à 1997 dans *Voyageur immobile* en tournée française et internationale.

Damien Bouvet fonde sa compagnie Voix Off en 1986. Elle centre sa recherche sur la mise en jeu du corps, l'expression de sa matérialité. Le geste, la quasi-absence de parole et la fabrication-manipulation d'objets inventent un espace théâtral habité par le monde de l'enfance, la mythologie propre à ce monde et le rapport de l'homme à son animalité.

Avec ou sans nez rouge, seul en scène, Damien Bouvet parcourt les terrains de jeux de l'enfance et leurs parts d'ombres, de rêves, de rires, de peurs, d'effrois parfois nécessaires.

Depuis 1996, il a notamment créé : *Petit cirque et les petits toros*, *Clown sur tapis de salon*, *Chair de papillon*, où l'acteur joue déjà de la transformation morphologique, troublant thème. Suivront *Né*, *Kifélozof*, *Finifini*, *Vox*.

Avec Ivan Grinberg, il a entamé un voyage dans les mots dont *Ministre et Taboularaza* (2010) sont les premières étapes. A l'automne 2013, il crée *La vie de Smisse*, d'après le texte d'Isabelle Chavigny et Ivan Grinberg, une plongée dans l'univers des tout petits.

Durant la saison 2012-2013, il a présenté deux spectacles à Am Stram Gram, *Kifélozof* et *Chair de papillon*.

IVAN GRINBERG

Né en 1961, Ivan Grinberg est metteur en scène et auteur. Il a notamment mis en scène des textes de Gaspar Mérandon (*L'Entretien sur la proposition*), Hervé Péjaudier (*Le Souverain fou*) et récemment Courteline avec *Folie Courteline – Les Marionnettes de la vie* (théâtre de Bourgogne, 2012).

Auteur de théâtre et d'opéra, il a écrit la pièce *Un épisode du monde moderne* (éd. Théâtre ouvert 2001) et adapté *Le livre des compliments*, roman de Cho Yang-Hee (2003). Il publie la même année *l'Aluminium, un si léger métal* (Gallimard coll. Sciences et techniques).

Il a écrit les textes et mis en scène plusieurs créations conçues avec Damien Bouvet : *Ministre* (2009), *Taboularaza* (2010), *La Vie de Smisse* (coécrit avec Isabelle Chavigny, 2013) et *Abrakadabra* (2014).

Avec le compositeur Marc-Olivier Dupin, il crée un opéra de chambre d'après Kleist, *Michael Kohlhass* (1999) et des spectacles musicaux pour les enfants : *la Reine des Gourdes* (1991), *la Pension du Diable* (1993), *Robert le Cochon* (2005) et *la Princesse Kofoni* (2007), deux commandes de l'Orchestre National d'Ile-de-France, tous deux enregistrés et publiés en 2009/2010 par Chant du Monde / Harmonia Mundi.

En 2003, il écrit *la Machine*, sur une musique de Jérôme Naulais (commande de l'Ensemble Intercontemporain), et en 2010 *le Carnaval du chat Ronflon*, fantaisie autour de *Carnaval* de Robert Schumann (commande de Radio France). Conseiller de l'Orchestre de Paris pour le jeune public de 1999 à 2003, il coordonne les projets *Musicoulistes* à la Cité de la musique. Il conçoit et programme pour Radio-France la série de concerts « 104'Zic » au 104 en 2010-2011.

Théâtre Am Stram Gram - Direction Fabrice Melquiot

56, route de Frontenex - 1207 Genève - +41 22 735 79 24 - www.amstramgram.ch
La Ville de Genève, la République et canton de Genève soutiennent le Théâtre Am Stram Gram

Am Stram Gram

un théâtre de création pour tous

Lieu pluridisciplinaire, le Théâtre Am Stram Gram s'adresse à tous les publics, dès le plus jeune âge. L'enfance y est, pour l'équipe qui l'anime et pour les artistes qui s'y produisent un espace-temps à explorer pour le traduire en formes, une source de mémoire et d'imaginaire, un enjeu artistique, culturel et politique majeur. Le Théâtre Am Stram Gram est dirigé par Fabrice Melquiot, écrivain, qui a succédé à Dominique Catton, metteur en scène et fondateur d'Am Stram Gram.

Une programmation où les arts dialoguent

Que vous soyez enfants, adolescents ou adultes, autorisez-vous à flâner avec nous, à collectionner des instants et des ailleurs, à faire jouer votre regard dans les fenêtres que nous ouvrons pour vous ! Fenêtres ouvertes sur le temps, sur l'horizon, sur la haute opinion que nous avons des enfants, qui habitent le monde mieux que personne.

L'Enfance est à libérer du sentimentalisme, de représentations fossilisées, de stéréotypes qui la plombent. Nous nous employons, de saison en saison, à dynamiser la création Enfance et Jeunesse. Et dans le cadre du Laboratoire Spontané (des dispositifs de rencontre, des performances, des soirées événements...), on ne coupe pas les cheveux en quatre, on ne cherche pas midi à quatorze heures, on célèbre l'éphémère et l'instantané.

Une maison à l'écoute de tous les publics

Plusieurs spectacles de la saison sont accessibles aux spectateurs non-francophones : *Abakadabra*, *Bounce !*, *Je suis nombreuse*, *La Belle*, *Lento*. Avec le soutien de la Ville de Genève, plusieurs spectacles sont également rendus accessibles aux spectateurs aveugles et malvoyants (audio-description) et aux personnes sourdes et malentendantes (surtitrage ou interprétariat en LSF). Enfin, des personnes défavorisées sont accueillies régulièrement dans le cadre de partenariats avec des associations.

Théâtre et pédagogie

Parce qu'un théâtre Enfance & Jeunesse est aussi un théâtre de pédagogie, rencontre avec les artistes, visites du théâtre, événements hors les murs, expositions, ateliers de pratique artistique pour enfants et intergénérationnel (adolescents et adultes), ateliers d'écriture pour jeunes auteurs, théâtre dans les classes (plus de 100 représentations dans les cycles et collèges du canton de Genève), éditions, diffusion de la littérature dramatique dans les « Valises Théâtre » sont également proposés tout au long de la saison.

Un lieu de création et de diffusion

Notre théâtre s'engage auprès des artistes, commande régulièrement des textes à des auteurs contemporains, soutient et accompagne les projets des compagnies et des théâtres romands et francophones. Ces créations sont diffusées auprès d'un large public ; plusieurs de nos productions ou coproductions sont ainsi en tournée dans l'espace francophone durant la saison.

À VENIR

AU THÉÂTRE AM STRAM GRAM

BOUNCE !

Du 25 au 30 novembre 2014

Cie Arcosm

Danse et Musique / dès 6 ans

Et dans le cadre du Laboratoire Spontané

LES YEUX BANDÉS

Samedi 6 et dimanche 7 décembre 2014 à 17h

Simon La Gadouille de Rob Evans et Julien George

Théâtre sensoriel (les spectateurs ont les yeux bandés) / dès 8 ans

LOTO POÉTIQUE

Vendredi 19 décembre 2014 à 19h

Un vrai loto / dès 6 ans